

# ***Baco o San Juan Bautista: lectura de un cuadro de Leonardo da Vinci***

Bacchus or Saint John the Baptist: reading a painting by Leonardo da Vinci

María José Echarte Cossío

Universidad de Valencia, España (mjecharte@hotmail.com)

---

Recibido el 11 de diciembre de 2018; revisado el 20 de febrero de 2019; aceptado el 05 de marzo de 2019; publicado el 22 de marzo de 2019.

---

## **Resumen**

Hacemos una lectura del cuadro *Baco o San Juan Bautista*, desde la aplicación a sus imágenes del myto clásico de Dioniso-Baco. Dividimos su contenido en tres partes: 1. Introducción (objetivo y método; dos nombres para el dios: Διόνυσος Βάκχος Dionysus Bacchus, Dioniso-Baco; relato del myto en Nono de Panópolis) 2. Lectura del cuadro (hipótesis de la representación como San Juan Bautista: algunas opiniones; hipótesis de la representación como Baco: nuestra posición) 3. Conclusión (el *Baco* de Leonardo: una interpretación de Dioniso-Baco, en cuanto dios neutralizador de los Contrarios). Hacemos puntuales comparaciones con su coetáneo flamenco, El Bosco.

**Palabras clave:** Διόνυσος Βάκχος *Bacchus* Dioniso Baco, San Juan el Bautista, los Contrarios, tirso, cérvidos, huevo-órfico.

## **Abstract**

We make a reading of the painting *Bacchus or St John the Baptist*, based on a method that applies to it the classic myth of Dionysus-Bacchus. We divide its content into three parts: 1. Introduction (objective and method; the double name, Dionysus-Bacchus; narration of the myth in Νόννος Πανοπολίτης) 2. Reading of the painting (hypothesis of the representation as St John the Baptist: some opinions; hypothesis of the representation as Bacchus: our opinion) 3. Conclusion (Leonard's *Bacchus*: an interpretation of Dionysus-Bacchus as neutralizer-God of the opposites. We make punctual comparisons with Jheronimus Bosch.

**Keywords:** Διόνυσος Βάκχος Dionysus Bacchus, St John the Baptist, the opposites, tyrsos, deer, Orphic egg.

---

## Introducción

### Objetivo y método

Este estudio supone una lectura de un cuadro [1] atribuido a Leonardo da Vinci<sup>1</sup> (1452-1519) con un nombre doble: *Baco* o *San Juan Bautista*. El objetivo es investigar si su significado hace referencia a Baco-Dioniso o a Juan Bautista, desde un método que aplica el myto<sup>2</sup> dionisiaco a la observación eductiva de las propias imágenes del cuadro. En momentos pertinentes, haremos una confrontación con su coetáneo flamenco Jheronimus Bosch El Bosco (1450-1516), tocados ambos creadores por la misma  $\mu\alpha\nu\acute{\iota}\alpha$  divina.



1. *Baco en paisaje*

Fuente: [https://en.wikipedia.org/wiki/Bacchus\\_\(Leonardo\)#/media/File:Bacchus\\_\(painting\).jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/Bacchus_(Leonardo)#/media/File:Bacchus_(painting).jpg)

<sup>1</sup> No sin controversia: “Algunos autores han afirmado que la pintura pudo ser obra de [Cesare da Sesto](#), [Cesare Bernazzano](#), [Francesco Melzi](#) o un “[pintor lombardo](#)”. El fondo no parece típico de la obra de Leonardo y por ello da lugar a especulaciones sobre su autoría. Actualmente se considera que es un cuadro heredado por [Salai](#), documentado en 1625 en [Fontainebleau](#) y en 1695 en las colecciones reales francesas. [https://es.wikipedia.org/wiki/Baco\\_\(Leonardo\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Baco_(Leonardo)) (consulta 26/11/2018).

<sup>2</sup> Escribimos con -y-, en lugar de con -i-, las palabras que empiezan por -my/mi-, en evocación de lo profundo, oculto o ignoto significado por la raíz indoeuropea \*-my-, como: myto, mística, misterio, mylagro...

## Dos nombres para el dios: Διώνυσος Βάκχος, Dionysus Bacchus, Dioniso Baco

En una de las versiones de la tradición mítica de Dioniso, Zeus concibe en Sémele, hija del tebano Cadmo, a Διώνυσος, 'el hijo de Zeus' (cf. etimología en García-Gual, 2001, p. 271) -*Dionysus* en latín, Dioniso-; es éste el nombre griego más antiguo del dios, así en Homero -VIII a. C.- *Ilíada* XIV 325, a quien el poeta describe como dios nacido para dicha de los mortales: ἡ δὲ Διώνυσον Σεμέλη τέκε, χάρμα βροτοῖσιν; y en Hesíodo -ca. 700 a. C.-, *Teogonía* 940-942, donde considera a Dioniso, el dispensador de la alegría, como un dios inmortal a pesar de nacido de madre mortal: Καδμείη... Σεμέλη τέκε... /... Διώνυσον πολυγηθέα, / ἀθάνατον θνητή· Su segundo nombre griego, Βάκχος, se emplea por primera vez en Sófocles (V a. C.) *Oed. Rex* 211: οἰνῶπα βάκχον, «a Baco el de cara de vino (cf. n.23)» que convive después en igualdad con el primer nombre Διώνυσος.

En latín se adoptó casi exclusivamente el nombre derivado de Βάκχος > **Bacchus**: de la *dualidad* que implica la Naturaleza del dios, entre otras atribuciones, del vino («el vino es la metáfora más hermosa del dios bifronte» -Otto, 2006, p. 112-), *Bacchus* (identificado con el dios romano **Liber** 'el que libera', asimilado a Διώνυσος-Λυαῖος Dioniso-Lieo 'el que suelta o libera'), intensifica su polo negativo: el vino como portador de males, significado concordante con el funcionamiento de las *Bacchanalia* en Roma, prohibidas como perturbadoras por el Senado en el 186 p. C.; y concordante también con el significado de *orgia*, frente al significado de los ὄργια *orgia*: misterios del ritual dionisiaco, donde el vino se hace sangre salvadora y lleva hasta la Unidad extática con la divinidad.

### Del relato del myto de Dioniso-Baco en Nono de Panópolis

“Al sufrir Zeus los dolores de parto<sup>3</sup>, la circunferencia de su muslo se hizo femenina... las puerperales Estaciones... lo coronaron con guirnalda de hiedra; y sobre la cabeza de Dioniso... cornudo como un toro<sup>4</sup>, ciñeron torcidas espiras de cornudas serpientes<sup>5</sup>... su hermano Hermes lo levantó en sus brazos a un niño que no llora... dejó a la criatura, imagen y figura de la cornuda Selene<sup>6</sup>, a cargo de las Ninfas de los ríos... a causa de la cólera de la vengativa Hera... fueron enloquecidas... Hermes... transportó a

---

<sup>3</sup> Zeus, para demostrar a Sémele su divinidad, se le mostró con el poder del rayo y la fulminó; sacó al niño de su vientre y lo cosió a su muslo hasta su nacimiento. El primer Dioniso, Zagreo -Perséfone su madre-, también murió, troceado -*sparagmós*- por los Titanes, que devoraron su carne -*omophagia*-, ritos que se reproducirán en los ὄργια o *mysterios dionisiacos*- (Nono, 1995, pp. 209-212; Detienne, 1977, pp. 170-173; Echarte, 2018, pp. 353-356).

<sup>4</sup> Dioniso-toro (Echarte, 2018a, pp. 353-356).

<sup>5</sup> Dioniso-serpiente: la serpiente, uróboros, es símbolo fundamental del dios, que, engendrándose a sí mismo «autopátor... su propio padre y completamente idéntico a su padre» (Daraki, 2005, p. 171), es la Raíz de la vida indestructible (Kerényi, 1998; Echarte, 2018a, pp. 356-359).

<sup>6</sup> La Luna, símbolo de la Noche, los Infiernos y Dioniso identificado con Hades por Heráclito (Otto, 2006, p. 87).

---

la criatura... a la morada de Ino<sup>7</sup>, que acababa de parir...

**Mistis**<sup>8</sup>... saludó ruidosamente a Baco, haciendo sonar los címbalos de doble bronce. Ella encendió por primera vez la llama<sup>9</sup> que danza en la noche; y entonó el evohé para Dioniso que no duerme. Y fue la primera en arrancar la arqueada flor de los racimos, para coronarse la lacia cabellera con lazos de vid. Ella misma trenzó en una sola pieza el tirso con vinosa hiedra<sup>10</sup>; y encastró en la punta de los racimos el hierro, para no lastimar a Dioniso; y colgó sobre el pecho desnudo páteras de bronce, y en el talle pieles de cervato. Mientras el niño Dioniso jugaba con la mística cesta<sup>11</sup>, llena de instrumentos de culto, ella, la primera, vistió su cuerpo con una túnica de enlazadas serpientes...

Hera pudo ver a Dioniso... Hermes lo arrebató para conducirlo a las boscosas cimas de Cíbele<sup>12</sup>... Hera movió rápidamente sus pies... Hermes le ganó camino y se encubrió en la figura de eterno fulgor del primogénito Fanes<sup>13</sup> ... Hermes se llevó así a la cornuda criatura protegida en sus brazos [2]... Luego la entregó a Rea<sup>14</sup>, criadora de leones...: «Recibe, diosa, un nuevo hijo de Zeus; él cumplirá una guerra contra los indios y partirá después de la tierra hasta la órbita de las estrellas...». Y así dejó a Baco junto a la madre protectora que lo iba a cuidar, para iniciar así su segundo crecimiento...” (Nono, 1995 I, pp. 265-271. Traducción: Manterola y Pinkler).



2. *Hermes con el niño Dionisio* Praxiteles. mármol. Museo Arqueológico de la antigua Olimpia, Grecia  
Fuente: [https://es.wikipedia.org/wiki/Praxíteles#/media/File:Hermes\\_di\\_Prassitele,\\_at\\_Olimpia,\\_front.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Praxíteles#/media/File:Hermes_di_Prassitele,_at_Olimpia,_front.jpg)

<sup>7</sup> Esposa de Atamante, rey de Orcómeno, en Beocia.

<sup>8</sup> Criada de Ino, nodrizas ambas del niño-dios Dioniso, el segundo Dioniso.

<sup>9</sup> Las antorchas de los rituales nocturnos.

<sup>10</sup> Junto a la vid, es la planta predilecta de Dioniso, 'el adornado de hiedra', Κισσοκόμης; planta húmeda, protegió al niño Dioniso de las llamas de Zeus provocadas en su madre Sémele (Otto, 2006, pp. 113-117).

<sup>11</sup> Se llevaba, velando los secretos del Mysterio, en la procesión mística de Eleusis (Kerényi, 2004, p. 87).

<sup>12</sup> En Frigia. En otras versiones, allí fue ya adulto. Su diosa, Κυβέλη Cíbele, lo instruye en sus misterios. <sup>13</sup>

Surgido del huevo-órfico-cósmico, identificado con Dioniso (Echarte, 2018b, pp. 459-462).

<sup>14</sup> Asimilada a Cíbele (o Cibeles, pronunciación incorrecta, tolerada por Ruiz de Elvira, 1995, p. 101), la 'Gran Madre' o 'Madre de los dioses'.

## Lectura del cuadro [1]

### Hipótesis del *Baco* como representación de San Juan Bautista: algunas opiniones

“Aunque un dístico latino del poeta Flavio Antonio Giraldi <sup>15</sup> menciona un *Baco* pintado por Leonardo..., es cierto que la tela que examinamos nació como representación de San Juan Bautista. Procedente casi con seguridad de las colecciones de Francisco I, la vio en el castillo de Fontainebleau Cassiano del Pozzo (1625): «“... San Juan en el desierto. La figura, una tercera parte menor que el tamaño natural, es obra delicadísima pero no gusta mucho porque no causa devoción ni tiene decoro o similitud: está sentada y se ven rocas y verdes de paisaje con aire” (Biblioteca Vaticana, ms. Barberiniano latino 5688). La descripción no podría ser más concreta y excluye toda hipotética confusión sobre el tema. Como *Bautista en el desierto* lo indica también el padre Dan (*Trésor*, 1642), y el Catálogo Le Brun (1683), mientras que en el Paillet (1695) la indicación 'St. Jean au dessert' aparece borrada y sustituida por otra, 'Baccus dans un paysage' y, al margen, la nota «est appelé St. Jean dans les anciens inventaires” (Maestros de la pintura, 1989, pp. 85)

“El tirso... y la corona de pámpanos, así como la piel de pantera y el racimo de uvas, fueron repintados en esta obra, al principio un San Juan Bautista. De características un poco toscas y algo sombrías es una de las menos representativas del estilo de Leonardo (Tikal, p. 223).

“Para ser Juan el Bautista, no tiene en la mano el bastón crucífero típico de la iconografía clásica y sí lo que parece un tirso. No obstante, la ausencia de este símbolo, junto a la posición de las manos, podría indicar que, sin la cruz, estás condenado al infierno, que sería a donde está apuntando con la mano izquierda. El fondo del paisaje, además, no es propiamente un desierto, ya que aparece vegetación” [https://es.wikipedia.org/wiki/Baco\\_\(Leonardo\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Baco_(Leonardo)) (consulta 26/11/2018):

más inclinación por tanto hacia una interpretación como Baco, si bien con la duda expresada y justificada.

“*San Juan con atributos de Baco* de Leonardo... el rostro de **Juan - Baco** muestra rasgos andróginos. Curiosamente, el ambiente no es el desierto, como sería lo habitual si la figura representada fuese Juan el Bautista, sino un paisaje rodeado de una exuberante naturaleza con abundante agua... Un paisaje en suma, más acorde con la figura de un Baco-Dionisos que con la de un asceta. El dibujo preparatorio (1508-1515), conservado en el Museo Baroffio e del Sacro Monte, Varese, Italia, no deja lugar a dudas de que nos encontramos ante un San Juan Bautista, sin embargo,

---

<sup>15</sup> Cosmógrafo, profesor de astrología y poeta, nacido en Ferrara y muerto en 1581 (Google, 27/11/2018). Importante aportación, por muy cercana en el tiempo a Leonardo.

en la obra definitiva, Leonardo quiso jugar con la ambigüedad.<sup>16</sup> (Zatón, 2018, pp. 98-9).

## Hipótesis del *Baco* como representación de Baco: nuestra interpretación

### Διόνυσος-ὕγρὸς Dioniso-húmedo

El contexto boscoso, significativamente con agua, *difuminada* (el *sfumato*) en las nubes que ocultan rostros del dios, es propio de Dioniso, de quien surge todo lo cálido y húmedo (*τὴν ὑγρὰν καὶ θερμὴν γένεσιν* -Filolao en Proclo, apud Otto, 2006, p. 116-) El propio Dioniso fue amamantado por las Ninfas de los ríos; y las Bacantes “golpean con los tirsos las rocas, y de pronto surge el agua” (Otto, 2006, p. 74). Desde el mar hizo el dios muchas de sus epifanías y el mar era uno de sus accesos -κάτοδος descenso- a los Infiernos, como cuando se sumergió desde Día con Ariadna (la Perséfone cretense) para hacerla reina del país de la Muerte (desde la que Dioniso gestiona la vida).

### Διόνυσος-θηλύμορφος (Eurípides *Bacch.* 353) Dioniso de formas femeninas

En el centro del cuadro aparece una figura andrógina, que (con independencia de las posibles evocaciones de sus íntimos discípulos y amigos o del propio Leonardo, incluso de Juan Bautista) recoge el carácter dual-andrógino de Dioniso-Baco. Ya en la corte de Atamante e Ino, Hermes ordenó que lo vistiesen con ropas de niña. “Es el «afeminado», pero sobre todo es el «hombre-mujer», ... el «falso macho», pero justo cuando se presenta como dios barbado es cuando se viste con el *péplos* y el «ceñidor», atributos nupciales femeninos. Reúne los poderes de los dos sexos...” (Daraki, 2005, pp. 184-185) En Esquilo es 'el femenino' (*ὁ γύννις*) (Otto, 2016, p. 129).

### Διόνυσος-Δενδρίτης Dioniso-Árbol

Este Baco andrógino, aparece apoyado en un Árbol, símbolo mediador entre los tres planos de la Naturaleza: Tierra -el tronco-, Infierno -la raíz- y Cielo -la copa- (Cirlot, 2006, pp. 89-92): Baco y el Árbol, físicamente unidos, forman la imagen de Διόνυσος-Δενδρίτης Dioniso-árbol (Otto 2006, p. 68): Dioniso es, en principio, el dios de la vegetación y, en ella, de los árboles, sobre todo del pino y la higuera; la vid y la hiedra (cf. n.10), son sus plantas predilectas.

En la parte superior del Árbol, en la primera intersección de dos ramas, se dibuja, semioculto,

<sup>16</sup> Coincidencia parcial de nuestra hipótesis con Zatón: en nuestra interpretación (cf. la conclusión), sin embargo, la ambigüedad está soportada por el myto de Dioniso-dual.

el rostro de Dioniso, semejante al rostro-búho que aparece en la copa del árbol de *La nave de los locos* de El Bosco (Echarte, 2018c, p. 444), cuya forma alargada evoca al árbol de la parte izquierda del cuadro, coronado por una imagen del dios con ojos penetrantes, y con otros rostros en su entorno. Sobre la parte izquierda del árbol central (cf. [https://www.youbioit.com/es/article/24043/baco-de-leonardo-da-vinci?size=\\_original](https://www.youbioit.com/es/article/24043/baco-de-leonardo-da-vinci?size=_original)), antes de la primera intersección entre dos ramas, entendemos interpretado el **nido-huevo-órfico-cósmico**: sobre él, un rostro del dios; de su parte delantera, a modo de boca, surgen las ramas de Dioniso-árbol y un ser indeterminado; por detrás, se prolonga en un animal depredador -el propio Dioniso, en su polo terrible y salvaje- que parece mordido por otro; arriba, un rostro-búho del dios, y más abajo, una lechuza, ambos símbolo del dios en El Bosco (Echarte 2018d, p. 300); a su lado, las fauces de una serpiente. Otras representaciones evocadoras del huevo: en *Leda Spiridon*, 1503-1504, o en el *estudio de embriones humanos*, 1510-1513.

El huevo órfico es muy representado por El Bosco: en el Jardín de las delicias, en conjunción con el hombre-árbol, además de en otros lugares (Echarte 2018b pp. 459-462); en el Tríptico de las Tentaciones de San Antonio, en la parte inferior-izquierda de la Tabla izquierda, con un huevo del que surge Dioniso, sonriente, bajo la máscara<sup>17</sup> de un pájaro, quizás el pelícano, que, como Dioniso, también da la sangre por sus hijos (Echarte 2018c, p. 302, fig.5); otro, en la misa infernal de la Tabla central, elevado a modo de Hostia consagrada (Echarte, 2018c, p. 300, fig.2); más cerca todavía de Leonardo, el huevo sobre un nido (Echarte, 2018d, p. 305, fig.8).

### **Dioniso-dual neutralizador de los Contrarios**

Baco dirige sus brazos en dos direcciones, reflejo de Dioniso como dios-dual, cuya Naturaleza se configura por la lucha creadora de los Contrarios, de los que él mismo es su neutralizador: de la Unidad primigenia al *sparagmós* -despedazamiento o fragmentación, imagen del de Dioniso Zagreo- y desde la fragmentación, de nuevo a la *Unidad primordial* de la que partió: “el hacerse pedazos el individuo y el unificarse con el ser primordial” (Nietzsche, 2007, p. 87):

El brazo izquierdo, hacia abajo, apuntando a los **Infiernos**: uno de sus dedos señala un rostro-pámpanos, arriba, y un rostro-uvas, abajo; en el centro-inferior, la boca del dios interpreta el acceso al reino de la Muerte. La presencia *difuminada* de Dioniso, es ubicua (como en El Bosco). El brazo derecho, hacia arriba, apuntando al tirso (cf. infra), y, con él, a los **Cielos**:

---

<sup>17</sup>Dioniso es 'el dios de la máscara' por antonomasia: desde las más diversas formas, seduce y unifica la Naturaleza.

## El tirso [1] [3] [4]

“... es probable que en su origen, fuera un ramo de vid, como en otros cultos se llevaba un ramo del árbol consagrado al dios... la forma que conocemos...: una caña (*nárthex*) coronada por una piña o una inflorescencia similar, y adornada con guirnaldas de yedra o tiras blancas de lana. Como arma arrojadiza<sup>18</sup> lo utilizan las bacantes... como el propio Dioniso...” (García-Gual, 2001, pp. 273, n. 6)

Símbolo del falo fecundador de la Naturaleza, el tirso se interpreta también en las antorchas ardientes de los ὄργια nocturnos, en honor al dios Διόνυσος-νυκτέλιος dios de la Noche, preparadas con madera del pino sagrado; el golpe del tirso es capaz de producir la μανία o posesión divina.

El nombre de θύρσος *thýrsos* 'tirso', aparece por primera vez en Eurípides, *Bacch.* 25:

πρώτας δὲ Θήβας τῆσδε γῆς Ἑλληνίδος / ἀνωλόλυξα, νεβρίδ' ἐξάψας χροὸς / (23-24)

**θύρσον** τε δοὺς ἐς χεῖρα, κίσσινον βέλος· (25)

«la primera a Tebas<sup>19</sup> de esta tierra helénica / la he levantado con mi grito, ciñendo la nébride [cf. infra] a su piel / y poniendo en su mano el **tirso**, dardo de yedra.»

En el *Baco*, la piña se sustituye por un rostro del dios: como una antorcha mística (imagen semejante a la de la capilla del Tríptico de las Tentaciones -Echarte, 2018, p. 304-), el tirso en llamas se confunde con Dioniso-árbol<sup>20</sup>, que, hacia arriba, llega hasta el Cielo, en forma de mano que toca el rostro oculto del dios; y, hacia abajo, hunde sus raíces en los Infiernos<sup>21</sup>; su parte superior reproduce las fauces de una serpiente, asemejándose al báculo de Asclepio, que resucita a los muertos y al caduceo de Hermes, el dios conductor de almas (Kerényi, 2010), que se ocupó de la crianza del hermano Dioniso-niño. En el tirso del cuadro, árbol, falo, antorcha, pilar, báculo, caduceo, arma mística y también la evocación de la cruz, se unifican en Baco-Dioniso: mirando de Tierra al Cielo y de Tierra al Infierno<sup>22</sup>, ubicado en el centro de lo superior y lo inferior, abrazado, señalado y señalando, **el tirso del Baco simboliza la Unidad de toda la Naturaleza en el dios.**

<sup>18</sup>Con poder físico y místico, capaz incluso de hacer mylagros.

<sup>19</sup>Funciona aquí como símbolo de las *Bacantes*.

<sup>20</sup>Relacionado con Dioniso-pilar (Daraki, 2005, p. 28).

<sup>21</sup>Impresionante el del *Juicio Final* de El Bosco (Echarte, 2018a, p. 354), hundiendo sus raíces en el fuego infernal.

<sup>22</sup>La oposición ternaria se resuelve en una dual: Cielo / Tierra: *Terra epicthonia* -Deméter- arriba, y *Terra hipochthonia* -Perséfone Infiernos- abajo: imagen arquetípica de Madre-Hija en indisoluble unión (Kerényi, 2004).



3. *Ménade bailando*. Copia romana de un relieve griego de finales del siglo V a. C.. Museo del Prado, Madrid.

Fuente:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Ménades#/media/File:M%C3%A9nade\\_relieve\\_romano\\_\(Museo\\_del\\_Prado\)\\_02.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Ménades#/media/File:M%C3%A9nade_relieve_romano_(Museo_del_Prado)_02.jpg)



4. Escena en una vasija de una ménade sosteniendo un tirso. Fuente:

[https://es.wikipedia.org/wiki/Tirso\\_\(símbolo\)#/media/File:Fragment\\_Maenad\\_Louvre\\_G160.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Tirso_(símbolo)#/media/File:Fragment_Maenad_Louvre_G160.jpg), ca. 480 a.C.

## La nébride νεβρίς [1] [3] [4]

Baco se protege con la nébride, a modo de égida o escudo hecho con la piel de los animales cazados, normalmente un cervato (cf. infra), u otros animales del dios: en el cuadro, una piel de pantera, que, en la parte que rodea al brazo, dibuja el rostro del animal sacrificado, el mismo Dioniso con él identificado; también dibujado el dios en los flecos laterales de la nébride:

“... **la pantera**... el acompañante más fiel del dios. De todos los felinos afectos a Dioniso, no sólo es el más dúctil y fascinante, sino el más salvaje y sanguinario. La enorme agilidad y la perfecta elegancia de sus movimientos, creados con el único fin de asestar la muerte, muestra la misma unión de belleza y mortal peligrosidad que se da en las furibundas compañeras de Dioniso... el estallido del pavoroso placer que les produce lanzarse de un salto sobre su presa, despedazarla y engullir su carne fresca... Y cuando se nos dice que la leoparda que amamanta es la más feroz... pensar en las Ménades que también son madres lactantes...” (Otto, 2006, p. 85) [3]:

Las **Μαινάδες**, posesas de Διόνυσος-μαινόμενος, son las vírgenes Ninfas de los ríos que amamantaron a Dioniso niño. Su nombre se identificó con el de Bacantes, el tíaso (séquito-cortejo) del dios seductor, el más temible y el que mayor placer procura.

## La cabellera

«Y dicen que ha venido un cierto extranjero /, un farsante un encantador del país de Lidia / perfumado en su cabellera de rubios bucles, / con las gracias enopas<sup>23</sup> de Afrodita en los ojos, / que de día y de noche se une / proponiendo las iniciaciones del evohé a las muchachas. / Si consigo apresarle bajo este techo, / le cortaré de raíz el retumbar del tirso y los golpes / de melena, cortando su cuello hasta separarlo del cuerpo. / ése, que es, proclama, Dioniso el dios, / ése, que una vez, afirma, estuvo cosido en muslo de Zeus, /» (Trad. de Eurípides, 1969, Bacch. 233-243)

## Los cérvidos

Frente al tradicional Cordero místico en las representaciones de Juan el Bautista, en el *Baco*, a la izquierda del cuadro, hay **dos cérvidos**: arriba un **cervato**, significando la presa de caza -*sparagmós* y *omophagia*- más frecuente en los misterios dionisiacos: cf. en [4] un cervatillo moteado, como el narrado por Nono en la metamorfosis en ciervo de Acteón -primo de Dioniso-, devorado por sus propios perros (episodio reproducido por El Bosco en el Infierno del Jardín de las delicias -Echarte,

---

<sup>23</sup>Las gracias de Διόνυσος *Oiv-óψ*, Dioniso *En-opo* «El cara-de **vino**» que llevan a disfrutar los placeres de Afrodita.

2017-); más abajo, un **ciervo con sus cuernas** a modo de árbol -en el centro el rostro del dios-, que, con su muda anual, reproducen el ciclo místico de la vida y la muerte:

*«placer en las montañas<sup>24</sup>, cuando desde el tíaso [ἐκ θιάσων] echándose  
a correr se tira [Dioniso-Baco] al suelo, con  
el hábito sagrado de piel de cervato, [νεβρίδος ἔχων ἱερὸν ἐνδυτόν], buscando en la caza  
la sangre del cabrito inmolado [τραγοκτόνον]<sup>25</sup>, / carne cruda, una delicia [ὀμοφάγον χάριν],  
mientras va frenético por montes frigios, lidios!, éste nuestro jefe Bromio<sup>26</sup>, / evohé!  
¡Brota leche del suelo, brota vino, brota de abejas / el néctar;  
como humo de oloroso incienso de Siria / el Bacante [Dioniso] alta llevando  
la ardiente llama de su pino<sup>27</sup>, / con el tirso [ἐκ νάρθηκος] marca el compás  
a la danza y a los cantos / a mujeres sin rumbo incitando / con alaridos seduciendo,  
su tierna cabellera al más puro aire lanzando» (Trad. de Eurípides, 1969, *Bacch.* 135-150)*

«“Pasaré por alto al cervatillo de cuernos de oro<sup>28</sup>. Al menos llamaré al gran Heracles matador de un solo ciervo. ¡No nos acordemos del tímido ciervo! Pues es un juego de niños la caza del corzo veloz para el tíaso matador de cérvidos... Un fragor tronante lo sacudía todo, semejante a un clarín. Los Silenos aullaron y las Bacantes se lanzaron a la carga tras recubrir sus pechos con pieles de ciervo en lugar de coraza.»”  
[3] [4] (Nono, 2008, pp. 53-4 y 118. Traducción de D. Hernández de la Fuente).

**Pámpanos de vid vendimiada**, cubren el suelo.

## Conclusiones

El paisaje boscoso, árboles, pámpanos cubriendo el suelo y significativamente con agua, propio de Διόνυσος-ὕγρὸς Dioniso-húmedo y no del desierto de San Juan Bautista; el nido-huevo-cósmico, origen de Dioniso en la versión órfica del myto; la ausencia en el tirso de la piña, sustituida por escondida serpiente y un rostro del dios, e inserto en la Unidad con Διόνυσος-Δενδρίτης Dioniso-

---

<sup>24</sup>La *oreibasía*: subida al monte para la iniciación y celebración de los rituales místicos dionisiacos.

<sup>25</sup>Zeus, en Nisa, región de localización imprecisa, transformó a Dioniso en cabrito, para ocultarlo a los celos de Hera. De τράγος, macho cabrío “uno de los compañeros más fieles del dios” (Otto, 2006, p. 123), deriva τραγοδία, canto que acompañaba el sacrificio del τράγος: el origen de la Tragedia, remontada hasta el sacrificio de Dioniso-cabrío.

<sup>26</sup>Epíteto de Dioniso 'el tronador'.

<sup>27</sup>La antorcha de madera de pino, árbol del dios, el propio dios-árbol.

<sup>28</sup>Alusión al trabajo de Heracles-Hércules de la cierva de Cerinea: busca Nono significar la gran superioridad del dios Dioniso frente al héroe.

---

árbol; los cérvidos (frente al tradicional Cordero místico de Juan), elemento fundamental en los ὄργια dionisiacos; el dístico de F. A. Giraldi: fundamentan y avalan la hipótesis de que los atributos báquicos más obvios y manipulables -cabello, pámpanos, uvas, nébride y tirso- no son un añadido al *Baco*, 1510-1515, por manos diferentes posteriores.

Es verosímil una similitud con El Bosco: ambos se sirven de una estructura doble, patente y latente, en la que, entre otras semejanzas, oponen Cielo / Tierra -*epichonia* superior Deméter, e *hipochthonia* inferior Perséfone- y en la que el símbolo del Árbol articula la conexión de toda la Naturaleza en la Unidad con el dios primordial, Dioniso-Baco, surgido del huevo-órfico-cósmico, que los dos autores interpretan.

Puesto que Dioniso es el dios de los Contrarios, su myto e icono sirven para representar, con la necesaria o lógica ambigüedad, la fusión de los opuestos, así lo masculino con lo femenino sin contornos delimitados, como en este *Baco* andrógino (o en el *San Juan Bautista*, 1513-1516, de aspecto seductor al modo de Dioniso y sin embargo llevando la tradicional cruz del santo).

Los misterios de Cristo (aquí representado en Juan el Bautista 'Precursor de Cristo') y Dioniso (Dioniso-Baco) tienen muchos puntos de contacto: otro soporte para la posible evocación de Juan en el cuadro leído, que no interpreta, entendemos, a Juan - Baco (en palabras de Zatón) sino a Baco (Dioniso), o bien, a la inversa de Zatón, a Baco - Juan.

## Referencias bibliográficas

- CIRLOT, Juan Eduardo (2006). *Diccionario de símbolos*. Siruela: Madrid.
- DARAKI, María (2005). *Dioniso y la diosa Tierra*, Traducción B. Gala y F. Guerrero. Abada: Madrid.
- ECHARTE, María José
- (2017), “Sobre el Jardín de las Delicias del Bosco: el hombre devorado por perros salvajes”, *Publicaciones didácticas*, N° 87, pp. 412-419.
  - (2018a), “La Raíz de la Vida indestructible en 'El Juicio Final' de El Bosco”, *Publ. didáct*, N° 92, pp. 352-9.
  - (2018b), “El huevo órfico: sobre el origen femenino de la vida en El Bosco”, *Publicaciones didácticas*, N° 94, pp. 458-465.
  - (2018c), “Expresión de la locura en la pintura de El Bosco”, *Publicaciones didácticas*, N° 99, pp. 441-450.

-(2018d), “El mito dionisiaco en el Tríptico de las Tentaciones de San Antonio Abad”, *Publicaciones didácticas*, N° 101, pp. 298-306.

#### EURÍPIDES

-(1969). *Euripidis Fabulae*, edición de G. Murray, T.III. E Typographeo Clarendoniano: Oxford.

-(2001). *Tragedias... Bacantes*. Introducción, Traducción, Notas, C. García-Gual. B.B. Gredos: Madrid.

HESÍODO (1928). *Theogonia...* edición de P. Mazon. Les Belles Lettres: París.

HOMERO (1967). *Homère Iliade*, III, edición de P. Mazon. Les Belles Lettres: París.

#### KERÉNYI, Karl

-(1988). *Dionisios, Raíz de la vida indestructible*. Herder: Barcelona.

-(2004). *Eleusis, imagen arquetípica de la madre y la hija*. Madrid: Siruela,

-(2010a). *Imágenes primigenias de la religión griega, Hermes conductor de almas (II)*. Sexto piso: Madrid.

-(2010b). *Imágenes primigenias de la religión griega, Misterios de los Cabiros (III)*. Sexto piso: Madrid.

MAESTROS DE LA PINTURA (1989) T.I. *La obra completa de Leonardo*. Editorial Origen: Barcelona.

NIETZSCHE (2007). *El nacimiento de la tragedia*. Alianza editorial: Madrid.

#### NONO DE PANÓPOLIS

-(1995). *Dionisiacas*, I, Intr., Traducción, Notas, S. MANTEROLA y L. PINKLER. B.C. Gredos: Madrid.

-(2008). *Dionisiacas*, III, Intr., Traducción, Notas, D. HERNÁNDEZ DE LA FUENTE. B.C. Gredos: Madrid.

OTTO, Walter F. (2006). *Dioniso, Mito y culto*, Traducción C. García Ohlrich. Siruela: Madrid.

RUIZ DE ELVIRA, Antonio (1995). *Mitología Clásica*. Gredos: Madrid.

SÓFOCLES (1964). *Sophoclis Fabulae*, edición de A. C. Pearson. E Typographeo Clarendoniano: Oxford.

TIKAL, Obra Colectiva I. *Leonardo da Vinci*. Susaeta ediciones: Madrid.

ZATÓN, Jesús (2018). *El Renacimiento oculto I. Espiritualidad y Esoterismo en el Arte del Renacimiento*. Fundación Rosacruz: Villamayor (Zaragoza)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Praxíteles#/media/File:Hermes\\_di\\_Prassitele,\\_at\\_Olimpia,\\_front.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Praxíteles#/media/File:Hermes_di_Prassitele,_at_Olimpia,_front.jpg).

(consulta 18/11/2018)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Baco\\_\(Leonardo\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Baco_(Leonardo)) (consulta 26/11/2018)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Leonardo\\_da\\_Vinci](https://en.wikipedia.org/wiki/Leonardo_da_Vinci). (consulta 26/11/2018)

[https://en.wikipedia.org/wiki/Bacchus\\_\(Leonardo\)#/media/File:Bacchus\\_\(painting\).jpg](https://en.wikipedia.org/wiki/Bacchus_(Leonardo)#/media/File:Bacchus_(painting).jpg) (consulta 22/11/2018)

[https://www.youbioit.com/es/article/24043/baco-de-leonardo-da-vinci?size=\\_original](https://www.youbioit.com/es/article/24043/baco-de-leonardo-da-vinci?size=_original) (consulta 20/10/2018)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Tirso\\_\(símbolo\)#/media/File:Fragment\\_Maenad\\_Louvre\\_G160.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Tirso_(símbolo)#/media/File:Fragment_Maenad_Louvre_G160.jpg). (consulta 16/11/2018)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Ménades#/media/File:M%C3%A9nade\\_relieve\\_romano\\_\(Museo\\_del\\_Prado\)\\_02.jpg](https://es.wikipedia.org/wiki/Ménades#/media/File:M%C3%A9nade_relieve_romano_(Museo_del_Prado)_02.jpg) (consulta 23/11/2018)